



Člen a akcionář Burzy cenných papírů Praha

Člen České asociace obchodníků s cennými papíry



## AZ ÖN E-MAIL FIÓKJÁNAK ÚTMUTATÓJA

**CAPITAL PARTNERS a.s.**

SE SÍDLEM DUŠNÍ 22, PRAHA 1

IČ: 60 28 13 08

**MÁJUS 2010**

## Az Ön E-mail fiókjának útmutatója

CAPITAL PARTNERS r.t. (tovább csak „üzletkötő”) társaság a szerződési viszony megkötése után minden ügyfélnek létrehoz **E-mail fiókot** (lásza a Szerződéshez tartozó és a befektetési szolgáltatásokról szóló rendelkezést az Általános szerződési feltételekben).

### Mire szolgál az E-mail fiók

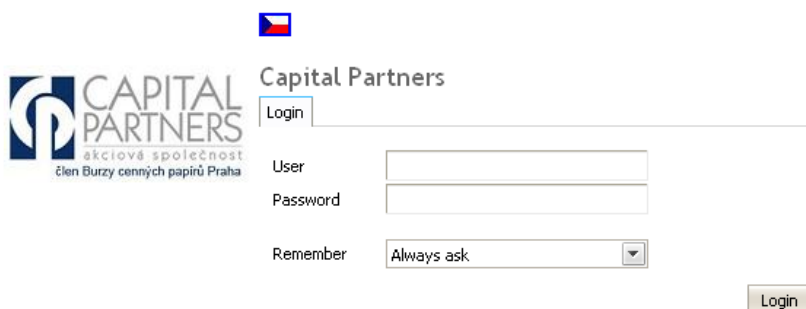
Ez az E-mail fiók (tovább csak „Fiók”) alkalmas az egyoldali üzletkötő által kötelező információszolgáltatásokra, mely a szerződési viszonyból is eredendő (például elérhetőségekről, üzletek konfirmációjáról, számlája egyenlegéről, általános üzleti feltételekről stb.) és más az Ön irányába indított kommunikációkra.

### Hogyan lehet az E-mail fiókba bejelentkezni

Az E-mail fiókba a @capart internetes platformán keresztül tud bejelentkezni vagy a „Belépés a NEW számlára” vagy a „Belépés a számlára” való kattintással az üzletkötő weboldalán ([www.stockmarket.cz](http://www.stockmarket.cz)), a jobb felső sarokban elhelyezve. A Fiókba kizárólag az üzletkötőtől származó információk és közlemények fogadása lehetséges, a Fiókba nem lesznek sem az üzletkötőtől sem a szerződési meghatalmazottól befektetési ajánlások közzétéve.

Az elsődleges bejelentkezést megteheti a belépési adatok megadása után (lásza a Kép.1.).

Kép. 1.: E-mail fiókba bejelentkezés

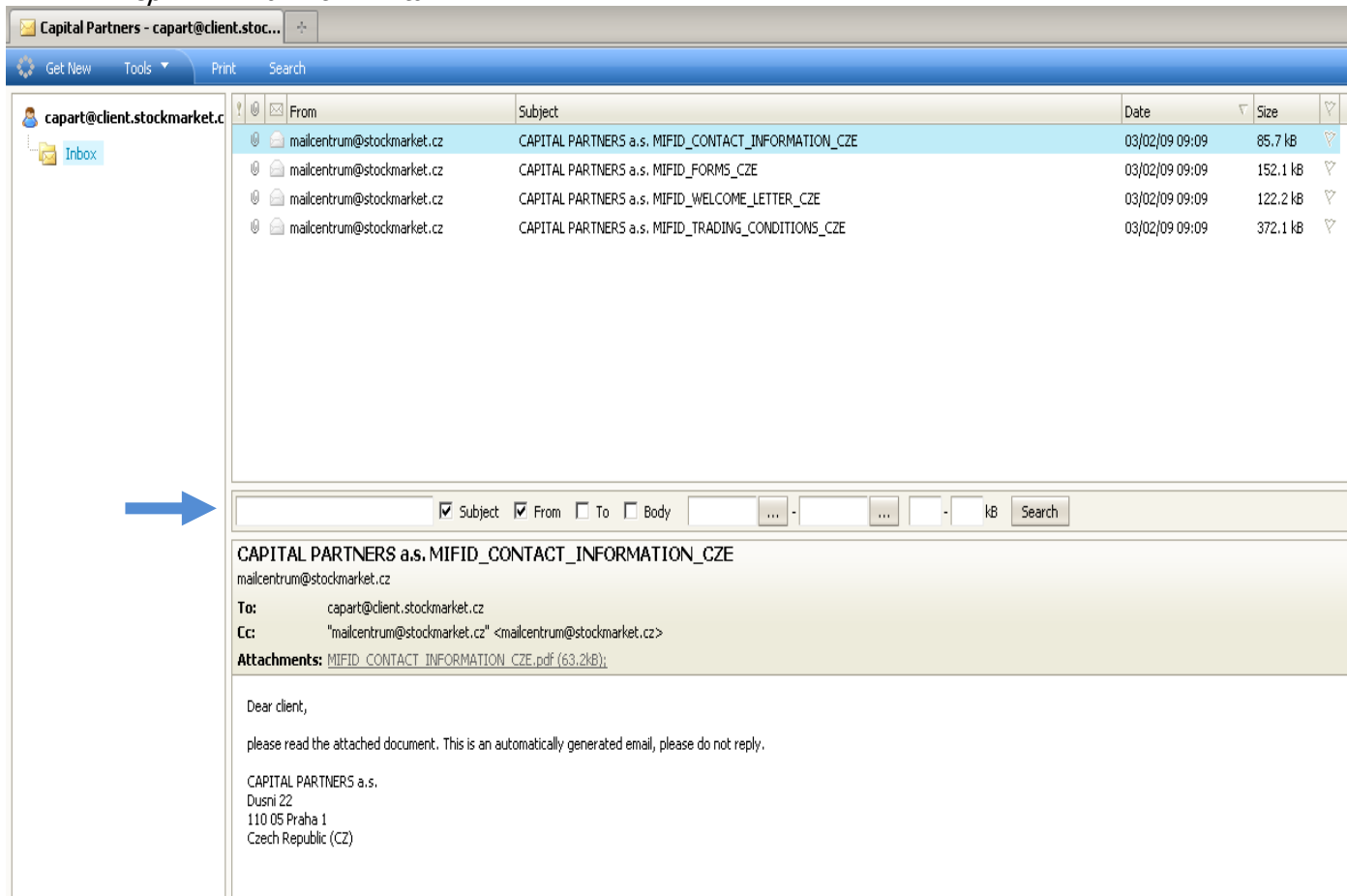


The screenshot shows the login interface for Capital Partners. At the top left is the company logo and name. To the right is a small Czech flag. Below the logo is the text 'Capital Partners' and 'akciová společnost člen Burzy cenných papírů Praha'. The main login area contains a 'Login' button, a 'User' input field, a 'Password' input field, and a 'Remember' dropdown menu set to 'Always ask'. A 'Login' button is located at the bottom right of the form.

Az E-mail fiókba való bejelentkezéssel megerősíti, hogy tisztában van a Fiókban szereplő közlések tartalmával és ezzel egyben aktiválja a szerződésviszony megkezdését.

## Hogyan kiigazodni az E-mail fiókban

*Kép 2.: E-mail fiók minta*



The screenshot shows an email client window titled "Capital Partners - capart@client.stoc...". The interface includes a menu bar with "Get New", "Tools", "Print", and "Search". On the left, there is a navigation pane with "capart@client.stockmarket.cz" and "Inbox". The main area displays a list of emails:

From	Subject	Date	Size
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_CONTACT_INFORMATION_CZE	03/02/09 09:09	85.7 kB
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_FORMS_CZE	03/02/09 09:09	152.1 kB
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_WELCOME_LETTER_CZE	03/02/09 09:09	122.2 kB
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_TRADING_CONDITIONS_CZE	03/02/09 09:09	372.1 kB

Below the list is a search bar with checkboxes for "Subject", "From", "To", and "Body", and a "Search" button. A blue arrow points to the selected email. The email details are shown below:

**CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID\_CONTACT\_INFORMATION\_CZE**  
mailcentrum@stockmarket.cz

**To:** capart@client.stockmarket.cz  
**Cc:** "mailcentrum@stockmarket.cz" <mailcentrum@stockmarket.cz>

**Attachments:** MIFID\_CONTACT\_INFORMATION\_CZE.pdf (63.2kB);

Dear client,

please read the attached document. This is an automatically generated email, please do not reply.

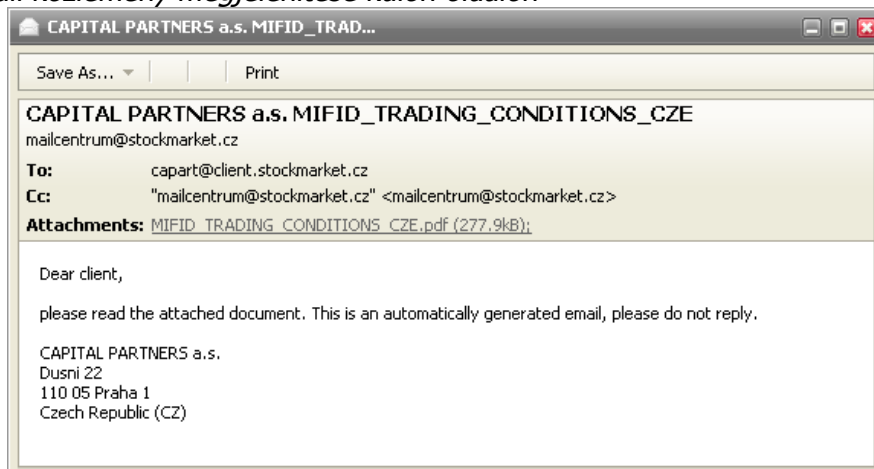
CAPITAL PARTNERS a.s.  
Dusni 22  
110 05 Praha 1  
Czech Republic (CZ)

Az E-mail fiók kezelése és a benne levő orientáció nagyon egyszerű. Ha már kezelte hasonló e-mail aplikációkat mint például a Microsoft Office Outlook, nem lesz gondja az Ön E-mail fiókjában kiismernie magát.

Ahogy ezt a 2. kép is mutatja, a jobb felső sarokban van feltüntetve az Ön E-mail fiókjának címe (a 2. kép esetében csak mintáról van szó capart@client.stockmarket.cz formában) és alatta szerepel az „Inbox” funkció, mely a fogadott közleményeket tartalmazza. A közlemények az oldal jobb felső részében vannak feltüntetve érkezésük sorrendjében.

Az alkalmazásban még módjában áll a közlemények keresése és rendszerezése kategóriák szerint (lássa a kék jelet a 2.képen) és így egyszerűsíteni a rendszer kezelését.

kép 3.: E-mail közlemény megjelenítése külön oldalon



Az Ön számára szóló információk a **közlemény tárgyában** van feltüntetve vagy annak **függelékében** („Attachments”). Ezek az információk mindig az **Ön nyelvén** van feltüntetve.

Arra való tekintettel, hogy az üzletkötő szolgálatait külföldön is végzi, az információkhoz fűzött általános kísérőmondatok angol nyelven vannak feltüntetve.

Lássa például a 3. képet – az üzletkötőtől származó információ a közlemény függelékéhez van csatlakoztatva („Attachments”), melyet a függelékre való kattintással nyit meg „MIFID\_TRADING\_CONDITIONS\_CZE.pdf (277,9kB)”; a közlemény kísérőmondatai ebben az esetben tehát angol nyelven vannak és a következő képpen hangzik:

#### **A szöveg angol nyelven:**

*„Dear client,*

*Please read the attached document. This is an automatically generated email, please do not reply.”*

#### **Lefordítva:**

*„Tisztelt ügyfél,*

*Kérem ismerkedjen meg a közleményhez csatolt dokumentummal. Ez a közlemény automatikusan van generálva, kérjük ne válaszoljon.”*

Az összes közleményre, melyet a társaság Önnek Fiókjába elküld, SMS formájában is fel lesz hívva a figyelme. Mivelhogy az egyes SMS hírek angolul is nyelven vannak közölve, a leggyakoribbakat feltüntetjük fordított változatban.

## **Az SMS hírek egyes jelentései**

Az SMS közlemények a következő kodex alapján jelennek meg:

### ✓ **SMS fix része**

**Az SMS hír angol nyelven:** CAPITAL PARTNERS:CHECK YOUR MAILBOX![... variable part ...]

**Fordítás:** CAPITAL PARTNERS: Ellenőrizze a e-mail fiókját! (... változó rész ...)

✓ **SMS változó része (Standardizált hírek)**

 *Dokumentációszerződés*

**Szöveg angol nyelven:** MIFID\_WELCOME\_LETTER\_...

**Lefordítva:** Bevezető közlemény ...

**Szöveg angol nyelven:** MIFID\_TRADING\_CONDITIONS\_...

**Lefordítva:** Általános üzleti feltételek ...

**Szöveg angol nyelven:** MIFID\_CONTACT\_INFORMATION\_...

**Lefordítva:** Elérhetőségi információk ...

**Szöveg angol nyelven:** MIFID\_FORMS\_...

**Lefordítva:** Űrlapok ...

**Szöveg angol nyelven:** MIFID\_CONTRACT\_TERMINATION\_...

**Lefordítva:** Szerződés befelyezése ...

 *Információk üzletkötéseiről*

**Szöveg angol nyelven:** TRADE\_INFO\_(date)\_(account number)

**Lefordítva:** Kereskedésének konfirmációja (dátum) (számlaszám)

 *Számlakivonatok – tájékoztató jelentések (negyedévente)*

**Szöveg angol nyelven:** ACCOUNT\_STATEMENT\_(account number)

**Lefordítva:** Számlakivonat (számlaszám)

Ön CAPART teamje  
CAPITAL PARTNERS r.t.